

Wilma-ohjelma

Wilma on ohjelma, josta näet kaikki lapsesi koulunkäyntiin liittyvät tärkeät tiedot. Wilma voi käyttää sekä tietokoneella että puhelimella.

Wilman avulla huoltajat voivat

- Tarkistaa, mitä annettiin läksyksi ja milloin on kokeita.
- Tarkastella oppilaan lukujärjestystä.
- Seurata oppilaan arvosanoja.
- Lukea opettajien merkintöjä tuntikäytöksestä, oppimisesta ym.
- Viestiä opettajien ja muu henkilökunnan kanssa.
- Vastata palautekyselyihin.
- Hakea tai ilmoittautua erilaisiin toimintoihin.
- Lukea koulun tiedotteet.

Tuntimerkinnät

Wilma ohjelma antaa huoltajalle mahdollisuuden seurata lapsensa. Joissa havainnollistavat värejä ja symboleja tilanteesta, esimerkiksi poissaolo, myöhästyminen. (Selitetty seuraavassa taulukossa).

Tarkastele tuntimerkintöjä

Värien ja koodien selitykset

väri	Symboleja	Tuntimerkintöjä
punainen	SP	Selvittämätön poissaolo
keltainen	MV	Myöhästyminen oppitunnilta
vihreä	POS	Positiivinen palaute
Baiji	TP	Työskentelyvälineet puuttuu
ruskea	LT	Läksyt tekemättä
Vaaleanruskea	TH	Tuntihuomautus
Afna	OH	Oppitunnin häirintä
pinkki	LP	Luvaton poissaolo
Vaaleansininen	LUV	Luvallinen poissaolo
Tummansininen	MUU	Koulutyöhön kuuluvassa toiminnassa
sininen	TERV	Luvallinen sairauspoissaolo
Tummansininen	EO	Erityisopetuksessa
Nahdi	TT	Tukitoimet
musta	KP	Kurinpitotoimet
Nahdi Fatih	LP	Läksyparkki
harmaa	AK	Asiaton käyttäytyminen

Wilma-ohjelman kieli

Wilma-ohjelmassa on kolme kieltä, jotka ovat suomi, ruotsi ja englanti.

Oppiaineet

Symboleja	Oppiaine
Bi	Biologi
ai	Äidinkieli
Ma	Matematiikka
Hi	Historia
Mu	Musiikki
Ena	Englanti
Li	Liikunta
Ru	Ruotsi
Opo	Opo tunti
Ue	Uskonto
et	Elämäkatsomustieto
Ko	Kotitalous
Ge	Maantieto
Fy	Fysiikka
Ku	kuvataide
Ke	Kemia
ym	ympäristö

Kulttuuritulkki

Mohammad Al-Mahmoud

برنامج ويلما

Wilma ohjelma

ويلما (Wilma) هو برنامج مدرسي إلكتروني، يمكن من خلاله التعرف ورؤية جميع المعلومات المهمة المتعلقة بتعليم طفلك. يمكن استخدام البرنامج بواسطة جهاز الكمبيوتر المحمول (لابتوب) أو في الهاتف المحمول أيضا".

يسمح برنامج ويلما لولي الأمر في:

- التحقق من الواجبات المدرسية ومواعيد الإختبارات أو المذاكرات.
- التحقق من جدول الأعمال الأسبوعي (البرنامج).
- متابعة درجات تقييم الطالب.
- التوضيح والإخطار بحالة الغياب.
- قراءة ملاحظات المدرس خلال الدروس التعليمية.
- التواصل مع المدرسين والموظفين الآخرين.
- الرد على استفسارات.
- البحث أو الاشتراك بأنشطة مختلفة.
- قراءة المنشورات المدرسية.

الملاحظات المدرسية Tuntimerkinnät

يسمح برنامج ويلما لولي الأمر التعرف ورؤية جميع المعلومات المهمة المتعلقة بتعليم طفله ، وذلك من خلال ألوان توضيحية ورموز تشير إلى الحالة، على سبيل المثال حالة الغياب أو التأخر وغير ذلك. (الشرح في الجدول التالي).

عرض ملاحظات المدرسية Tarkastele tuntimerkintöjä

تفسيرات الألوان والرموز: Värien ja koodien selitykset:

الحالة باللغة العربية	الحالة باللغة الفنلندية	الرمز	اللون
الغياب بدون مبرر أو عذر	Selvittämätön poissaolo	SP	أحمر
التأخر عن الدرس	Myöhästyminen oppitunnilta	MV	أصفر
تقييم إيجابي	Positiivinen palaute	POS	أخضر
فقدان أدوات العمل (كتاب أو دفتر أو غيره.....)	Työskentelyvälineet puuttuu	TP	بيجي
عدم القيام بالواجبات المنزلية	Läksyt tekemättä	LT	بنّي
ملاحظة خلال الدرس	Tuntihuomautus	TH	بنّي فاتح
إزعاج في الدرس	Oppitunnin häirintä	OH	عفني
غياب بدون إذن	Luvaton poissaolo	LP	زهري
غياب بإذن	Luvallinen poissaolo	LUV	أزرق فاتح
في العمل المدرسي	Koulutyöhön kuuluvassa toiminnassa	MUU	أزرق غامق
غياب بإذن لأسباب مرضية	Luvallinen sairauspoissaolo	TERV	أزرق
التعليم المميز	Erytisopetuksessa	EO	كحلي
دروس إضافية مدعمة	Tukitoimet	TT	نهدي
إجراءات تعديل السلوك	Kurinpitoimet	KP	أسود
إجراء الواجبات المنزلية	Läksyparkki	LP	نهدي فاتح
سلوك غير لائق	Asiaton käyttäytyminen	AK	رمادي

لغة برنامج ويلما
يوجد ثلاثة لغات يعمل بها برنامج ويلما وهي اللغة الفنلندية والسويدية والإنكليزية.

Oppiaineet
المواد الدراسية

study subject	أسم المادة الدراسية	Oppiaine	الرمز
Biology	علم الأحيائي	Biologi	Bi
Mother language	اللغة الأم	Äidinkieli	ai
Mathematica	الرياضيات	Matematiikka	Ma
History	التاريخ	Historia	Hi
<u>Music</u>	الموسيقا	Musiikki	Mu
English	اللغة الإنكليزية	Englanti	Ena
Sport	الرياضة	Liikunta	Li
Swedish	اللغة السويدية	Ruotsi	Ru
	التوجيه	Opo tunti	Opo
Religion	الدين	Uskonto	Ue
Ethics	الأخلاق	Elämänkatsomustieto	et
Household	اقتصاد منزلي	Kotitalous	Ko
Geography	علم الأرض	Maantieto	Ge
Physics	الفيزياء	Fysiikka	Fy
visual arts	الفنون البصرية	kuvataide	Ku
Chemistry	الكيمياء	Kemia	Ke

المرشد الثقافي
محمد محمود

Wilma Program

Wilma is an electronic school program, through which you can identify and see all important information related to your child's education. The program can be used by a laptop or mobile too.

The Wilma Program allows a parent to:

- Check homework, examination dates, or studying.
- Check the weekly agenda (weekly program).
- Follow-up to the student's assessment scores.
- Clarification and notification of the absence status.
- Read teacher notes during educational lessons.
- Communicate with teachers and other staff.
- Respond to inquiries.
- Search or participate in various activities.
- Reading school publications.

School notes (Tuntimerkinnät)

The Wilma program allows the parent to identify and see all important information related to his child's education, through explanatory colors and symbols indicating the situation, for example the state of absence or delay, etc. (The explanation is in the following table).

Lesson notes. (Tarkastele tuntimerkintöjä)

Color and symbol interpretations (Värien ja koodien selitykset):

Color	Symbol	Lesson notes	Tarkastele tuntimerkintöjä
Red	SP	Unexplained absence	Selvittämätön poissaolo
Yellow	MV	Late for lesson	Myöhästyminen oppitunnilta
Green	POS	Positive feedback	Positiivinen palaute
Beige	TP	Missing tools	Työskentelyvälineet puuttuu
Brouwn	LT	Homework not done	Läksyt tekemättä
Light brown	TH	Hour note	Tunti huomautus
light green	OH	Lesson harassment	Oppitunnin häirintä
Pink	LP	Unauthorized absence	Luvaton poissaolo
light blue	LUV	Authorized absence	Luvallinen poissaolo
Dark blue	MUU	In school activities	Koulutyöhön kuuluvassa toiminnassa
Blue	TERV	Authorized sick leave	Luvallinen sairauspoissaolo
Dark blue	EO	special education	Erytisopetuksessa
Violet	TT	Support actions	Tukitoimet
black	KP	Disciplinary actions	Kurinpitotoimet
Light red	LP	Help with homework	Läksyparkki
Grey	AK	Improper behavior	Asiaton käyttäytyminen

The language of the Wilma program

There are three languages in which the Wilma program works: Finnish, Swedish and English.

Subjects

Symbol	study subject	Oppiaine
Bi	Biology	Biologi
ai	Mother language	Äidinkieli
Ma	Mathematica	Matematiikka
Hi	History	Historia
Mu	<u>Music</u>	Musiikki
Ena	English	Englanti
Li	Sport	Liikunta
Ru	Swedish	Ruotsi
S2	Finnish as a second language	Suomen toisen kielen
Opo	Opo Lesson	Opo tunti
Ue	Religion	Uskonto
et	Ethics	Elämäkatsomustieto
Ko	Household	Kotitalous
Ge	Geography	Maantieto
Fy	Physics	Fysiikka
Ku	Visual arts	kuvataide
Ke	Chemistry	Kemia
Ym.	Environment	Ympäristö

Culture interpreter

Mohammad Al-Mahmoud

برنامه ویلما Wilma ohjelma

ویلما برنامه ای است که می توانید تمام اطلاعات مهم در مورد آموزش فرزندتان را ببینید. ویلما می تواند هم از کامپیوتر و هم از تلفن استفاده کند.

با ویلما ، نگهبانان می توانند

- آنچه را برای درس داده شده و زمان امتحانات بررسی کنید ، مرور کنید.
- ترتیب خواندن دانش آموز را مشاهده کنید.
- نمرات دانش آموزان را نظارت کنید.
- یادداشت های معلمان را برای فعالیت های کلاس ، یادگیری و غیره بخوانید.
- با معلمان و سایر کارمندان ارتباط برقرار کنید.
- به بررسی های بازخورد پاسخ دهید.
- برای فعالیتهای مختلف درخواست یا ثبت نام کنید.
- بولتنهای مدرسه را بخوانید.

نشانه گذاری ساعت

برنامه ویلما مراقب را قادر می سازد فرزندان خود را دنبال کند. که در آنها با رنگها و نمادهای وضعیت نشان داده شده است ، به عنوان مثال عدم حضور ، تأخیر. (در جدول زیر توضیح داده شده است).

نشانگر ساعت را مشاهده کنید

توضیح رنگها و کدها

رنگ	نماد	وضعیت به زبان فنلاندی است	اوضاع به زبان فارسی
	SP	Selvittämätön poissaolo	غیبت بدون توضیح
	MV	Myöhästyminen oppitunnilta	برای کلاس دیر است
	POS	Positiivinen palaute	نمره مثبت
	TP	Työskentelyvälineet puuttuu	وسایل کار همراه نوداشن
	LT	Läksyt tekemättä	تمرین خانگی انجام نشده
	TH	Tuntihuomautus	تذکر سر کلاس
	OH	Oppitunnin häirintä	مزاحمت سر کلاس
	LP	Luvaton poissaolo	غایب بدون اجازه
	LUV	Luvallinen poissaolo	غیبت موجه
	MUU	Koulutyöhön kuuluvassa toiminnassa	شرکت در کار مدرسه
	TERV	Luvallinen sairauspoissaolo	مرخصی با اجازه (موجه)
	EO	Erityisopetuksessa	آموزش ویژه
	TT	Tukitoimet	بشتیبانی
	KP	Kurinpitoimet	اقدامات انضباطی
	LP	Läksyparkki	بارک مشق ندسی
	AK	Asiaton käyttäytyminen	رفتار نامناسب

زبان برنامه ویلما
 برنامه Wilma دارای سه زبان است ، فنلاندی ، سوئدی و انگلیسی.

افراد مورد مطالعه

Symboleja	افراد مورد مطالعه	Oppiaine
Bi	زیست شناس	Biologi
ai	زبان مادری	Äidinkieli
Ma	ریاضی	Matematiikka
Hi	تاریخ	Historia
Mu	موسیقی	Musiikki
Ena	انگلیسی	Englanti
Li	ورزش	Liikunta
Ru	سوئد	Ruotsi
Opo	Opo ساعت	Opo tunti
Ue	دین	Uskonto
et	اصول اخلاق	Elämänkatsomustieto
Ko	خانگی	Kotitalous
Ge	جغرافیا	Maantieto
Fy	فیزیک	Fysiikka
Ku	هنرهای تجسمی	kuvataide
Ke	شیمی	Kemia
ym	محیط	ympäristö

مترجم فرهنگ
 محمد محمود

Wilma Programı

Wilma, çocuğunuzun eğitimi ile ilgili tüm önemli bilgileri tanımlayabileceğiniz ve görebileceğiniz bir elektronik okul programıdır. Program bir dizüstü bilgisayar veya mobil cihaz tarafından da kullanılabilir.

Wilma Programı bir ebeveynin şunları yapmasına izin verir:

- Ödevleri, sınav tarihlerini veya çalışmayı kontrol edin.
- Haftalık gündemi kontrol edin (haftalık program).
- Öğrencinin değerlendirme puanlarının takibi.
- Devamsızlık durumunun açıklanması ve bildirilmesi.
- Eğitim dersleri sırasında öğretmen notlarını okuyun.
- Öğretmenler ve diğer personel ile iletişim kurmak.
- Sorulara yanıt verin.
- Çeşitli faaliyetlerde arama veya faaliyetlere katılma.
- Okul yayınlarını okumak..

Okul notları (Tuntimerkinnät)

Wilma programı, ebeveynin çocuğunun eğitimi ile ilgili tüm önemli bilgileri, durumu gösteren açıklayıcı renkler ve semboller, örneğin devamsızlık veya gecikme durumu, vb. ile tanımlamasına ve görmesine izin verir

Ders notları. (Tarkastele tuntimerkintöjä)

:Renk ve sembol yorumları (Värien ja koodien selitykset)

Color	Symb ol	Lesson notes	Tarkastele tuntimerkintöjä
Kırmızı	SP	Açıklanamayan devamsızlık	Selvittämätön poissaolo
Sarı	MV	Derse geç	Myöhästyminen oppitunnilta
Yeşil	POS	Olumlu geribildirim	Positiivinen palaute
Bej	TP	Eksik araçlar	Työskentelyvälineet puuttuu
Kahverengi	LT	Ödev yapılmadı	Läksyt tekemättä
Açık	TH	Saat notu	Tuntihuomautus
kahverengi	OH	Ders tacizi	Oppitunnin häirintä
açık yeşil	LP	Yetkisiz devamsızlık	Luvaton poissaolo
Pembe	LUV	Yetkili yokluk	Luvallinen poissaolo
açık mavi	MUU	Okul faaliyetlerinde	Koulutyöhön kuuluvassa toiminnassa
Koyu mavi Mavi	TERV	Yetkili hastalık izni	Luvallinen sairauspoissaolo
Koyu mavi	EO	özel Eğitim	Erytisopetuksessa
Menekşe	TT	Destek işlemleri	Tukitoimet
siyah	KP	Disiplin işlemleri	Kurinpitotoimet
Açık kırmızı	LP	Ödev konusunda yardım	Läksyparkki
Gri	AK	Uygunsuz davranış	Asiaton käyttäytyminen

Wilma programının dili

Wilma programının çalıştığı üç dil vardır: Fince, İsveççe ve İngilizce.

çalışma konusu

Symboleja	çalışma konusu	Oppiaine
Bi	Biyoloji	Biologi
ai	Ana dil	Äidinkieli
Ma	Mathematica	Matematiikka
Hi	Tarih	Historia
Mu	Müzik	Musiikki
Ena	ingilizce	Englanti
Li	Spor	Liikunta
Ru	İsveççe	Ruotsi
S2	İkinci dil olarak Fince	Suomen toisen kielen
Opo	Opo Dersi	Opo tunti
Ue	Din	Uskonto
et	ahlâk	Elämäkatsomustiето
Ko	Ev halkı	Kotitalous
Ge	Coğrafya	Maantieto
Fy	Fizik	Fysiikka
Ku	Görsel Sanatlar	kuvataide
Ke	Kimya	Kemia
ym	çevre	ympäristö

Kültür çevirmeni

Muhammed Al-Mahmuod

Программа Wilma

Wilma - это электронная школьная программа, с помощью которой вы можете определить и просмотреть всю важную информацию, касающуюся образования вашего ребенка. Программа может использоваться ноутбуком или мобильным тоже.

Программа Wilma позволяет родителям:

- Проверьте домашнее задание, даты экзамена или учебу.
- Проверьте еженедельную программу (недельная программа).
- Продолжение оценки ученика.
- Разъяснение и уведомление о статусе отсутствия.
- Читайте заметки учителя во время учебных уроков.
- Общайтесь с учителями и другим персоналом.
- отвечать на запросы.
- Поиск или участие в различных мероприятиях.
- Чтение школьных публикаций.

Школьные записки (Tuntimerkinnät)

Программа Wilma позволяет родителю идентифицировать и просматривать всю важную информацию, касающуюся образования его ребенка, с помощью пояснительных цветов и символов, обозначающих ситуацию, например, состояния отсутствия или задержки и т. Д. (Объяснение приведено в следующей таблице).

Примечания к уроку. (Tarkastele tuntimerkintöjä)

Цветовые и символические интерпретации (Värien ja koodien selitykset):

цвет	Символ	Примечания к уроку	Tarkastele tuntimerkintöjä
красный	SP	Необъяснимое отсутствие	Selvittämätön poissaolo
желтый	MV	Опоздал на урок	Myöhästyminen oppitunnilta
зеленый	POS	Положительный отзыв	Positiivinen palaute
Бежевый	TP	Недостающие инструменты	Työskentelyvälineet puuttuu
коричневый	LT	Домашнее задание не сделано	Läksyt tekemättä
Светло-коричневый	TH	Часовая заметка	Tunti huomautus
светло-зеленый	OH	Урок домогательства	Oppitunnin häirintä
розовый	LP	Несанкционированное отсутствие	Luvatön poissaolo
светло-синий	LUV	Разрешенное отсутствие	Luvallinen poissaolo
Темно-синий	MUU	В школьных мероприятиях	Koulutyöhön kuuluvassa toiminnassa
синий	TERV	Уполномоченный отпуск по болезни	Luvallinen sairauspoissaolo
Темно-синий	EO	специальное образование	Erytisopetuksessa
Фиолетовый	TT	Действия поддержки	Tukitoimet
черный	KP	Дисциплинарные взыскания	Kurinpitoimet
Светло-красный	LP	Помощь с домашним заданием	Läksyparkki
Серый	AK	Неправильное поведение	Asiaton käyttäytyminen

Вильма Охельман Кили

.Вильма-охелмасса тен колме килта, йотка оват суоми, руотси и англанти

тематика

символы	Oppiaine	тематика
Bi	Biologi	биолог
ai	Äidinkieli	родной язык
Ma	Matematiikka	математический
Hi	Historia	история
Mu	Musiikki	музыка
Ena	Englanti	английский
Li	Liikunta	осуществление
Ru	Ruotsi	Швеция
Opo	Opo tunti	Опо час
Ue	Uskonto	религия
et	Elämänkatsomustieto	этика
Ko	Kotitalous	домашнее хозяйство
Ge	Maantieto	география
Fy	Fysiikka	физика
Ku	kuvataide	изобразительное искусство
Ke	Kemia	химия
ym	ympäristö	окружающая среда

Kulttuuritulkki

Mohammad Al-Mahmoud